

Rückblick auf die BGK-Delegiertenversammlung

Aufgrund der aktuellen Situation im Zusammenhang mit der Covid-19 Pandemie haben der BGK Vorstand und die Geschäftsführung beschlossen, die diesjährige Delegiertenversammlung vom 10. April 2021 auf schriftlichem Weg durchzuführen. Dieses Vorgehen ist im Art. 27 der «Verordnung 3 über Massnahmen zur Bekämpfung des Coronavirus (Covid-19)» vom 19. Juni 2020 festgehalten.

Die Einladung mit der Traktandenliste erfolgte termingerecht an alle Delegierte schriftlich am 17. März 2021. Die Unterlagen zu den einzelnen Traktanden wurden den Delegierten per Newsletter zugestellt. Falls von den Delegierten gewünscht, wurden die Unterlagen auch per Post zugestellt. Die Traktanden sind auf schriftlichem Weg zur Abstimmung (Urabstimmung) gelangt. Der Abstimmungskatalog mit einem Rückantwortcouvert für die briefliche Stimmabgabe wurde allen Delegierten 10 Tage vor der Abstimmung per A-Post zugestellt, es waren bis zu diesem Tag keine Anträge eingegangen.

Die gültig eingegangenen Wahlunterlagen wurden am 10. April 2021 an der Geschäftsstelle des BGK in Niederönz ausgezählt. Der Abstimmungs- und Wahlausschuss bestand aus folgenden Personen: Diana Camenzind (Präsidentin BGK), Raymond Miserez (Geschäftsführer BGK), Christina Roesti Massey (Protokollführerin, Sachbearbeiterin Sekretariat BGK). Dank der schriftlichen Rückmeldung von 21 Delegierten konnten wir das vergangene Geschäftsjahr abschliessen.

Adresse

Beratungs- und Gesundheitsdienst
für Kleinwiederkäuer BGK
Industriestrasse 9
3362 Niederönz

☎ 062 956 68 58
✉ bgk.sspr@caprov.ch
🌐 kleinwiederkaeuer.ch



Beat Würsch, neuer Vertreter der Sektion Schafe im Vorstand. Beat Würsch, nouveau représentant de la section ovins au comité. Beat Würsch, nuovo rappresentante della Sezione ovini nel Comitato. (Photo: B. Würsch)

Protokoll der Delegiertenversammlung vom 4. April 2020

Das Protokoll der letztjährigen Delegiertenversammlung wird ohne Gegenstimme genehmigt.

Jahresbericht der Präsidentin und Geschäftsbericht 2020

Der ausführliche und detaillierte Jahresbericht mit den Geschäftszahlen zu Mitgliederzahlen, Betriebsbesuchen, Kurswesen, Vorträgen und Publikationen, Öffentlichkeitsarbeit und Mitarbeit in den Projekten sowie die Tätigkeiten in den einzelnen Sektionen war im Forum 3 | 2021 auf Deutsch und Französisch veröffentlicht worden.

Der Jahresbericht der Präsidentin und der Geschäftsbericht 2020 werden ohne Gegenstimme genehmigt.

Statutenänderungen

Der gesamte Vorstand empfahl einstimmig den Delegierten, die Statutenänderungen zu genehmigen. Die Delegierten stimmen den Statutenänderungen ohne Gegenstimme zu.

Jahresrechnung 2020 und Bericht der Revisionsstelle

Die Jahresrechnung 2020, die Bilanz per 31. Dezember 2020 und der Bericht der Revisionsstelle werden auf Empfehlung des Finanz- und Personalausschusses und des gesamten Vorstandes ohne Gegenstimme genehmigt.

Tätigkeitsprogramm 2021

Das Tätigkeitsprogramm 2021 wird auf Empfehlung des Vorstandes ohne Gegenstimme genehmigt.

Budget 2021

Das Budget 2021 wird auf Empfehlung des Finanz- und Personalausschusses und des Vorstandes ohne Gegenstimme genehmigt.

Wahlen

In diesem Jahr standen die Erneuerungswahlen des Vorstandes für die nächste Amtsperiode an. Für die Sektion Schafe waren beide Sitze neu zu besetzen. Bruno Zähler, langjähriges Vorstandsmitglied (seit 2009) und Vizepräsident des BGK, tritt zurück. An dieser Stelle ein grosses und herzliches Dankeschön an ihn für seine wertvolle Arbeit und seinen grossen Einsatz für den BGK. Ebenso ist der Sitz des zurückgetretenen Bernardo Brunold neu zu besetzen. Von der Sektionsversammlung der Sektion Schafe wurden neu Beat Würsch und Caterina Lamoni Grogg als neue Vertretung in den BGK Vorstand vorgeschlagen. Beat Würsch wurde zudem von der Sektionsversammlung Schafe zum neuen Sektionspräsidenten gewählt. Caterina Lamoni Grogg wird zudem die Vertretung der Sprachregionen übernehmen. Für die anderen Sektionen stellten sich die bisherigen Vorstandsmitglieder gerne wieder zur Verfügung. Ebenfalls stellte sich die bisherige Präsidentin Diana Camenzind gerne weiterhin für das Amt der Präsidentin zur Verfügung.

Von den Delegierten werden alle zur Wahl vorgeschlagenen Personen als Vorstandsmitglieder wiedergewählt respektive neu gewählt. Auch unsere Präsidentin wird wiedergewählt. Alle Gewählten nehmen ihre Wahl an.

Die Revisionsstelle Loepthien Maeder Treuhand AG in Ittigen wird für das nächste Jahr wiedergewählt.

Der BGK dankt allen Delegierten, welche auch in diesen aussergewöhnlichen Zeiten ihre Rechte wahrgenommen und auf schriftlichem Weg abgestimmt haben. Wir danken an dieser Stelle auch unseren Mitgliedern für ihr wertvolles Engagement, allen Personen, die in den verschiedenen BGK-Organen wichtige Arbeiten leisten sowie allen Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern für ihre tägliche Arbeit auf der Geschäftsstelle.



Unser Dank gilt ebenso allen Zuchtorganisationen, dem BLV und den kantonalen Veterinärdiensten sowie der Verlagsgenossenschaft Caprovis für die gute Zusammenarbeit. Weiter danken wir allen, die den BGK im vergangenen Jahr unterstützt haben und sich für das Wohl und die Gesundheit der Kleinwiederkäuer einsetzen.

Präsidentin Diana Camenzind
Vorstand
Geschäftsführer Raymond Miserez

Rétrospective de l'assemblée des délégués du SSPR

Compte tenu de la situation actuelle en lien avec la pandémie de Covid-19, le comité du SSPR et la gérance ont décidé de mener l'assemblée des délégués du 10 avril de cette année par correspondance. Cette procédure est prévue à l'art. 27 de «l'ordonnance 3 du 19 juin 2020 sur les mesures destinées à lutter contre le coronavirus (Covid-19)».

La convocation avec l'ordre du jour a été envoyée par écrit à tous les délégués dans les délais requis, le 17 mars 2021. Les documents relatifs aux différentes affaires ont été communiqués par voie de newsletter. Sur demande individuelle, les documents ont aussi été envoyés par courrier postal. Les points de l'ordre du jour ont été soumis au vote par écrit (consultation de la base). Le catalogue des votations, accompagné d'une enveloppe-réponse pour le vote par correspondance, a été envoyé à tous les délégués 10 jours avant l'assemblée par courrier A. À cette date, aucune motion n'était parvenue.

Les documents de vote valables remis ont été dépouillés le 10 avril 2021 à la gérance du SSPR à Niederönz. La commission de votation et d'élection était constituée des personnes suivantes: Diana Camenzind (présidente du SSPR), Raymond Miserez (gérant du SSPR), Christina Roesti Massey (procès-verbal, collaboratrice au secrétariat du SSPR). Nous avons pu clore l'exercice écoulé grâce aux retours écrits de 21 délégués.

Adresse

Service consultatif et sanitaire
pour petits ruminants SSPR
Industriestrasse 9
3362 Niederönz



062 956 68 58



bgk.sspr@caprovis.ch



petits-ruminants.ch

Procès-verbal de l'assemblée des délégués du 4 avril 2020

Le procès-verbal de l'assemblée des délégués de l'an dernier est adopté sans opposition.

Rapport annuel de la présidente et rapport de gestion 2020

Le rapport annuel complet et détaillé, présentant les chiffres de l'exercice relatifs aux membres, aux visites d'exploitations, aux cours, aux exposés et aux publications, de même que le travail de relations publiques et les collaborations aux projets, ainsi que les activités dans les différentes sections, a été publié dans l'édition de mars 2021 de Forum, en allemand et en français.

Le rapport annuel de la présidente comme le rapport de gestion 2020 sont adoptés sans opposition.

Modifications des statuts

À l'unanimité, le comité au complet recommandait aux délégués d'adopter les modifications des statuts présentées. Les délégués adoptent les modifications de statuts sans opposition.

Comptes 2020 et rapport de l'organe de révision

Sur recommandation de l'organe des finances et du personnel de même que du comité au complet, les comptes annuels 2020, le bilan au 31 décembre 2020 de même que le rapport de l'organe de révision passent également la rampe sans opposition.

Programme d'activités 2021

Sur recommandation du comité, le programme d'activités 2021 est adopté sans opposition.

Budget 2021

Sur recommandation de l'organe des finances et du personnel comme du comité, le budget 2021 est adopté sans opposition.

Elections

Les élections de renouvellement du comité pour la prochaine législature avaient lieu cette année. Les deux sièges de la section ovins étaient à repourvoir: Bruno Zähler, membre du comité depuis 2009 et vice-président du SSPR, se retirait. Nous saisissons l'occasion de le remercier chaleureusement pour son précieux travail et son gros engagement en faveur du SSPR. Le siège de Bernardo Brunold, lequel s'est également retiré, était donc aussi à repourvoir. L'assemblée de la section ovins a proposé Beat Würsch et Caterina Lamoni Grogg à titre de nouveaux représentants au comité du SSPR. L'assemblée de la section ovins a en outre élu Beat Würsch à sa présidence. Caterina Lamoni Grogg assumera quant à elle en outre la représentation des régions linguistiques



Caterina Lamoni Grogg, neue Vertreterin der Sektion Schafe im Vorstand. Caterina Lamoni Grogg, nouvelle représentante de la section ovins au comité. **Caterina Lamoni Grogg, nuova rappresentante della Sezione ovini nel Comitato.**

(Photo: C. Lamoni Grogg)

au comité. Pour les autres sections, les membres actuels siégeant au comité se remettaient volontiers à disposition, comme par ailleurs la présidente Diana Camenzind dans sa fonction actuelle.

Les délégués réalisent ou élisent toutes les personnes proposées, présidente comprise. Ces personnes acceptent toutes leur élection.

L'organe de révision Loepthien Maeder Treuhand AG à Ittigen est également réélu pour l'année prochaine.

Le SSPR remercie tous les membres qui ont fait usage de leurs droits en cette période exceptionnelle et ont donné leur voix par correspondance. Nous remercions ici aussi tous les membres pour leur précieux engagement, toutes les personnes qui réalisent des travaux indispensables dans les différents organes du SSPR, de même que les collaboratrices et les collaborateurs pour leur travail quotidien à la gérance. Nos remerciements vont aussi à toutes les organisations d'élevage, à l'OSAV et aux Services vétérinaires cantonaux, de même qu'à la Coopérative d'édition Caprovis pour la bonne collaboration. Enfin, nous souhaitons formuler notre reconnaissance à tous ceux qui ont soutenu le SSPR durant l'année écoulée et qui s'engagent en faveur du bien-être et de la santé des petits ruminants.

La présidente Diana Camenzind
Le comité
Le gérant Raymond Miserez

Resoconto dell'Assemblea dei delegati del SSPR

A causa dell'attuale situazione in relazione alla pandemia di Covid-19, il Comitato del SSPR e la Sede amministrativa hanno deciso di svolgere l'Assemblea dei delegati di quest'anno il 10 aprile 2021 con procedura scritta. Questa procedura è stabilita dall'art. 27 dell'«Ordinanza 3 sui provvedimenti per combattere il coronavirus (Covid-19)» del 19 giugno 2020.

L'invito con l'ordine del giorno è stato inviato a tutti i delegati per iscritto il 17 marzo 2021. I documenti relativi ai singoli punti dell'ordine del giorno sono stati inviati ai delegati tramite newsletter. Su richiesta, i documenti sono stati inviati anche per posta. I punti dell'ordine del giorno sono stati sottoposti al voto per iscritto (consultazione della base). Il materiale di voto con una busta risposta per il voto per iscritto sono stati inviati a tutti i delegati per posta 10 giorni prima della votazione; nessuna proposta è stata ricevuta entro questa data.

I documenti di voto validamente ricevuti sono stati contati presso la sede amministrativa del SSPR di Niederönz il 10 aprile 2021. La Commissione votazione e elezioni è stata formata dalle persone seguenti: Diana Camenzind (Presidente del SSPR), Raymond Miserez (Direttore amministrativo del SSPR), Christina Roesti Massey (verbale, impiegata segreteria del SSPR). Grazie alla partecipazione scritta da 21 delegati, siamo stati in grado di chiudere l'anno di esercizio passato.

Verbale dell'Assemblea dei delegati del 4 aprile 2020


Il verbale dell'Assemblea dei delegati dell'anno scorso è stato approvato senza voti contrari.


Rapporto annuale della Presidente e rapporto di gestione 2020


Il rapporto annuale dettagliato con i dati sui numeri di membri, le visite aziendali, i corsi, le conferenze e le pubblicazioni, il lavoro di pubbliche relazioni e la collaborazione nei progetti nonché le attività nelle sezioni è stato pubblicato in tedesco e francese nel Forum 3 | 2021.

Indirizzo

Consulenza e servizi sanitari
per i piccoli ruminanti SSPR
Industriestrasse 9
3362 Niederönz

 062 956 68 58

 bgk.sspr@caprovis.ch

 piccoli-ruminanti.ch

Il rapporto annuale della presidente e il rapporto di gestione 2020 sono approvati senza voti contrari.

Modifiche degli statuti

L'intero Comitato ha raccomandato all'unanimità che i delegati approvino le modifiche degli statuti. I delegati approvano le modifiche degli statuti senza alcun voto contrario.

Conto annuale 2020 e rapporto dell'ufficio di revisione

Il conto annuale del 2020, il bilancio al 31 dicembre 2020 e il rapporto dell'ufficio di revisione sono stati approvati senza dissensi su raccomandazione della Commissione delle finanze e del personale e del Comitato intero.

Programma di attività 2021

Su raccomandazione del Comitato, il programma di attività per il 2021 è stato approvato senza voti contrari.

Budget 2021

Il budget 2021 è stato approvato senza dissensi su raccomandazione della Commissione delle finanze e del personale e del Comitato.

Elezioni

Quest'anno erano previste le elezioni di rinnovo del Comitato per il prossimo mandato. Per la Sezione ovini, entrambi i seggi erano vacanti. Bruno Zähler, membro di lunga data del Comitato (dal 2009) e Vicepresidente del SSPR, si dimette. A questo punto un grande e sentito grazie a lui per il suo prezioso lavoro e il suo grande impegno per il SSPR. Anche il seggio di Bernardo Brunold, che si è dimesso, è vacante. Beat Würsch e Caterina Lamoni Grogg sono stati proposti come nuovi rappresentanti nel Comitato del SSPR dall'Assemblea della Sezione ovini. Beat Würsch è stato anche eletto dall'Assemblea della Sezione ovini come nuovo Presidente della sezione. Caterina Lamoni Grogg sarà anche responsabile della rappresentanza delle regioni linguistiche. Per le altre sezioni, i precedenti membri del Comitato erano felici di candidarsi per la rielezione. Anche Diana Camenzind, l'attuale Presidente, era felice di continuare come Presidente.

I delegati hanno rieletto o eletto tutte le persone proposte per l'elezione come membri del Comitato. Anche la nostra Presidente viene rieletta. Tutti gli eletti accettano la loro elezione.

L'ufficio di revisione Loepthien Maeder Treuhand AG di Ittigen è rieletto per il prossimo anno.

Il SSPR ringrazia tutti i delegati che hanno esercitato i loro diritti e votato per iscritto anche in questi tempi straordinari. Vorremmo anche cogliere l'occasione per ringraziare i nostri

membri per il loro prezioso impegno, tutte le persone che svolgono un lavoro importante nei vari organi del SSPR e tutti i collaboratori per il loro lavoro quotidiano presso la sede. Vorremmo anche ringraziare tutte le organizzazioni di allevamento, l'USAV e i servizi veterinari cantonali, nonché la Società cooperativa editoriale Caprovis per la loro eccellente collaborazione. Vorremmo anche ringraziare tutti coloro che hanno sostenuto il SSPR nell'anno passato e che sono impegnati nel benessere e nella salute dei piccoli ruminanti.

Presidente Diana Camenzind

Il Comitato

Direttore amministrativo Raymond Miserez